

Tôi có buộc phải ra tòa nghe xử không?

Đơn xin bồi thường sẽ do Thẩm định viên cứu xét tại văn phòng của họ, quý vị không cần phải ra tòa. Chỉ trường hợp nào đặc biệt họ mới yêu cầu quý vị ra tòa nghe xử, mà thôi.

Tôi có được quyền kháng án không?

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của Thẩm định viên, thì quý vị vẫn có quyền nộp đơn xin kháng án trong vòng 3 tháng. Hãy liên lạc với chúng tôi để có thêm thông tin về thủ tục nộp đơn xin kháng án.

Tôi có thể được trả tiền trước không?

Trong một vài trường hợp, quý vị có thể được trả trước một số tiền trong khoảng bồi thường được chấp thuận.

Quý vị phải điền đơn bằng tay và ghi rõ lý do tại sao mình lại đòi như thế, ví dụ: đưa chi tiết về các khó khăn nghiêm trọng về tài chính mình đang gặp.

Nếu được chấp thuận, thì bất cứ số tiền nào được trả trước cũng sẽ khấu trừ từ số tiền bồi thường.

Có phải người phạm pháp bị kết án thì quý vị mới nhận tiền bồi thường không?

Không. Người phạm pháp không cần bị kết án trước khi quý vị nộp đơn đòi bồi thường. Cũng có thể là việc quý vị đòi tiền bồi thường sẽ kết thúc trước khi tìm ra người phạm pháp hoặc khi tòa đã xét xử. Tuy nhiên, người đệ đơn có bổn phận phải minh chứng là bạo lực đã xảy ra.

Người phạm pháp có được bảo cho biết là có người khác đang nộp đơn đòi bồi thường không?

Những ai phạm pháp hoặc bị tố cáo là đã phạm tội ác sẽ không tham dự tiến trình đòi bồi thường được. Tuy nhiên, nếu quý vị nhận tiền, thì chúng tôi cũng có thể có hành động nhằm thu lại số tiền đó từ người phạm pháp. Đến lúc đó, người phạm pháp sẽ biết rõ về số tiền bồi thường mà quý vị được lãnh.

Tính Bảo Mật

Nói chung, tài liệu thuộc sở hữu của chúng tôi không được tiết lộ với những người khác. Tuy nhiên, chúng tôi có thể phải cho người phạm tội biết thông tin nếu chúng tôi tiến hành thu tiền bồi thường. Các thông tin liên lạc cá nhân của quý vị sẽ không được tiết lộ. Chúng tôi cũng có thể buộc phải cung cấp tài liệu cho tòa án khi có vụ kiện tụng khác.

Quyền Riêng Tư

Các Dịch Vụ Cho Nạn Nhân phải tuân theo Luật Bảo Vệ Thông Tin Cá Nhân và Quyền Riêng Tư 1998 (NSW) (Privacy and Personal Information Protection Act 1998) và Luật Bảo Mật Thông Tin và Hồ Sơ Y Tế 2002 (NSW) (Health Records and Information Privacy Act 2002 (NSW)).

Chương Trình Hỗ Trợ Nạn Nhân (VAS)

Thông tin có trong tài liệu này tham chiếu tới các yêu cầu bồi thường pháp định. VAS hoàn lại các chi phí nhất định đã được quy định cho các nạn nhân của tội phạm không đủ điều kiện nhận bồi thường pháp định vì thương tổn của họ không phù hợp với ngưỡng quy định. Quý vị có thể nộp đơn xin nhận hỗ trợ trong khuôn khổ VAS khi có hành động bạo lực xảy ra vào hoặc sau ngày 16 tháng Hai năm 2007.

Vui lòng tham khảo trang web của Các Dịch Vụ Cho Nạn Nhân (Victims Services) hoặc tham khảo **Đơn Yêu cầu Bồi thường và/hoặc Hoàn trả Chi phí** để biết thêm thông tin về tiêu chuẩn đủ điều kiện.

Thông tin thêm

Để nhận được các bản sao tài liệu này, để nhận được sự giúp đỡ để hoàn tất mẫu đơn xin bồi thường, hoặc để có các thông tin chung bao gồm thông tin về Chương Trình Hỗ Trợ Nạn Nhân, vui lòng liên hệ Các Dịch Vụ Cho Các Nạn Nhân:

Điện thoại (02) 8688 5511

Điện thoại này miễn phí 1800 069 054

Điện thư vct@agd.nsw.gov.au

Địa chỉ mạng www.lawlink.nsw.gov.au/vs

Hoặc xin gọi Đường giây Hỗ trợ Nạn nhân mở suốt 24 tiếng qua số:

Điện thoại (02) 8688 5400

điện thoại này miễn phí 1800 633 063

Ai dùng hệ thống điện thoại cho người tật nguyền TTY có thể gọi số:

TTY (02) 8688 5575

Dịch vụ Thông ngôn (TIS):

TIS 131 450

Có thể lấy thông tin thực tiễn cho nạn nhân tội ác ở trên trang mạng:

Địa chỉ mạng www.lawlink.nsw.gov.au/voc

© Tiểu Bang New South Wales thông qua Các Dịch Vụ Cho Nạn Nhân, Văn Phòng Tổng Chương Lý Bang New South Wales của NSW (AGD) tháng Hai năm 1998 (REV 03/09). Quý vị có thể sử dụng tài liệu này vào bất cứ mục đích nào, ngoại trừ mục đích lợi nhuận. Thông tin này luôn có sẵn tại Các Dịch Vụ Cho Nạn Nhân tại trang web: www.lawlink.nsw.gov.au/vs (tới mục 'Forms and Publications'). Để có các định dạng khác như chữ nổi Braille, băng ghi âm, bản in khổ lớn hay đĩa máy tính, xin liên hệ Các Dịch Vụ Mạng Tính Đa Dạng theo số (02) 8688 8460 (thoại), (02) 8688 7733 (TTY - cho người câm điếc hoặc diversity_services@agd.nsw.gov.au)

Tài liệu này do Các Dịch Vụ Cho Nạn Nhân soạn thảo với mục đích cung cấp thông tin chung.

ISBN 0 7347 6721 8 PT06e • 03/09

Compensation for Victims of Violent Crime

Victims Support and Rehabilitation Act 1996

Tiền Bồi thường cho Nạn nhân Các vụ Bạo hành



New South Wales Government
Attorney General's Department
Victims Services

Tôi có đủ tiêu chuẩn để đòi tiền bồi thường không?

Quý vị có đủ tiêu chuẩn đòi bồi thường nếu:

- quý vị là nạn nhân của hành động bạo lực và kết quả dẫn đến thương tật
- quý vị bị thương tật coi như hậu quả của việc chứng kiến hành động bạo lực
- quý vị là thành viên trong gia đình ruột thịt với nạn nhân các vụ giết người. Các thành viên phải tìm đọc tập sách Hỗ trợ *Cho Thành viên Gia đình Nạn nhân Vụ Giết người*
- quý vị bị thương tật trong lúc tìm cách:
 - ngăn chặn người nào đó không để họ có hành động bạo hành;
 - bắt giữ một người nào đang vi phạm hoặc vừa phạm tội bạo hành xong;
 - giúp đỡ hoặc cứu người nào thoát cảnh bạo hành đang diễn ra, hoặc vừa mới vi phạm hoặc.
- quý vị là cha mẹ hoặc người giám hộ của nạn nhân nào đó bị bạo hành, và nạn nhân dưới 18 tuổi vào lúc xảy ra vụ bạo hành ấy.

Tôi được phép đòi bồi thường những gì?

Quý vị có thể đòi bồi thường về:

- các thương tật mắc phải như đã ghi rõ trong Bảng Liệt kê Thương tật
- các chi phí thuốc men và những chi phí liên quan đến thương tật
- Các thu nhập bị mất mát
- vật dụng cá nhân quý vị đang đeo hoặc mang theo bị mất, hoặc hư hỏng lúc xảy ra sự bạo hành.

Số tiền tổng cộng lên đến \$50,000 được chấp thuận cho các trường hợp ở trên.

Số tiền \$750 sẽ được trừ vào trong mỗi vụ bồi thường dưới \$20,001, ngoại trừ tiền bồi thường cho thân nhân của gia đình người bị giết.

Loại tiền nào được đòi mà không thuộc dạng bồi thường nạn nhân?

Quý vị không đủ tiêu chuẩn để đòi bồi thường trong trường hợp, khi:

- hành động bạo lực không xảy ra ở NSW
- không có bằng chứng là vụ bạo hành ấy đã xảy ra
- loại thương tật ấy không thấy ghi trong Bảng Liệt kê Thương tật hoặc bất cứ điểm nào trong Điều 1 của Đạo luật này
- số tiền bồi thường thương tật tổng cộng dưới \$7,500
- việc đòi bồi thường là do các tội vi phạm tài sản;
- đòi bồi thường là vì bị thương tật do tai nạn xe cộ.

Trong một số trường hợp, tiền đòi bồi thường có thể bị cắt giảm hoặc bãi bỏ.

Những vụ như thế gồm trường hợp, khi:

- vụ bạo hành này không ai báo cho cảnh sát biết trong thời gian hợp lý (trừ khi việc chậm trễ có lý do chính đáng).
- quý vị đã không cộng tác với cảnh sát khi họ muốn tìm hiểu để bắt giữ hoặc kết tội bị cáo.
- việc bồi thường bao gồm các chi phí hoặc những thất thoát có thể được cơ quan nào khác thanh trả; ví dụ, chi phí thuốc men do Medicare bao cấp, thu nhập bị cắt vì WorkCover trả tiền, vv.

Hành động mà tôi làm lúc xảy ra vụ việc có thích đáng không?

Có. Số tiền bồi thường cho quý vị có thể bị cắt giảm hoặc bị bác bỏ nếu Thẩm định viên xét thấy là hành động của quý vị đã góp phần tạo nên thương tích.

Tôi đòi bồi thường bằng cách nào?

Đơn đòi bồi thường và đơn xin cố vấn có sẵn trên trang mạng. Nếu cần, chúng tôi sẽ gửi đến quý vị. Sau khi điền đơn xong, xin quý vị gửi về:

**The Director
Victim Services
Locked Bag 5118
Parramatta NSW 2124**

Khi nào thì tôi nên đòi bồi thường?

Việc nộp đơn đòi bồi thường phải trong vòng 2 năm kể từ ngày bị bạo hành. Tuy nhiên, nên làm càng sớm càng tốt.

Nếu ngoài 2 năm, quý vị có thể xin nạp đơn theo diện trễ hạn.

Tôi có cần luật sư không?

Nếu muốn, quý vị có thể tự nạp đơn lấy hoặc có luật sư đại diện cho mình cũng được. Hội luật gia sẽ cung cấp cho quý vị tên tuổi các luật sư trong vùng mình ở, ngõ hầu quý vị có thể nhờ họ điền đơn giúp. Điện thoại của Hội luật gia là **(02) 9926 0300** hoặc **1800 422 713** (điện thoại này miễn phí).

Bình thường, chúng tôi trả lệ phí luật sư cho quý vị theo giá biểu đã được qui định sẵn và các khoản chi phí khác cũng sẽ được thanh toán. Các chi phí này sẽ được trả thêm và không tính vào tiền bồi thường.

Việc đòi bồi thường sẽ được cứu xét như thế nào?

Ngay khi chúng tôi nhận đủ chi tiết cần thiết để tiến hành thủ tục đòi bồi thường, thì vụ việc này sẽ được lên danh sách, có ngày tháng để cứu xét.

Chính quý vị hoặc người đại diện để cử sẽ được cho biết ngày giờ trên danh sách.

Vào đúng ngày hoặc sau ngày ấy, Thẩm định viên sẽ định đoạt về vụ bồi thường này.

Thông thường, quyết định về các đơn xin bồi thường sẽ phải mất từ 12 đến 18 tháng kể từ ngày đăng ký.

Trẻ con có đòi bồi thường được không?

Có. Nếu nạn nhân vụ bạo hành là trẻ em, thì có thể nhờ người thân hoặc người nào thích hợp để nộp đơn thay cho trẻ. Tiền bồi thường sẽ được quản lý do văn phòng Public Trustee và hành xử thay mặt cho trẻ em cho đến khi các em đủ 18 tuổi.

Tôi được cố vấn miễn phí không?

Quý vị sẽ được vị Cố vấn có giấy phép giúp đỡ; vị này thuộc Chương trình Cố vấn đã được Chấp thuận.

Xin tìm đọc tập sách *Chương trình Cố vấn được Chấp thuận giúp Nạn Nhân các vụ Bạo hành* để biết thêm chi tiết về cố vấn.

Nếu có khó khăn về Anh ngữ, tôi có được cấp thông dịch viên không?

Có chứ. Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin về các dịch vụ thông ngôn có sẵn tại NSW.